

Renseignements : 463-7070

Bureau d'arrondissement
55, avenue Argyle
Saint-Lambert (Québec) J4P 2H3

Site Internet : www.longueuil.ca

ici longueuil • Juin 2003 • Volume 2 • Numéro 3



Message du président

Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

Enfin, l'été s'installe et tous se préparent à partir pour des vacances bien méritées. Par ailleurs, nous mettons à votre disposition de nombreuses activités estivales vous permettant de profiter pleinement des beaux jours sans quitter le territoire de l'arrondissement.

Ainsi, des travaux importants de rénovation et de réfection des équipements récréatifs et sportifs sont présentement en cours ou seront entrepris au cours des prochaines semaines. En voici quelques-uns :

Parc Lespérance : un tout nouveau chalet comprenant des installations sanitaires sera mis à la disposition des utilisateurs, en particulier les joueurs de soccer et amateurs de baignade à la pataugeoire.

Parc Prévile : des améliorations ont été apportées au chalet. De plus, la surface des terrains de tennis sera réparée et une clôture sera érigée autour de la patinoire permanente, pour assurer la protection des enfants qui utilisent les modules de jeux adjacents.

Parc de la Voie Maritime : le terrain de soccer Voie Maritime II sera agrandi.

Parc Alexandra : des améliorations seront apportées au système de filtration de la piscine.

Parcs Upper Edison et Saint-Denis : l'ampleur des travaux à réaliser dans ces deux parcs nécessite des études plus poussées et une planification plus approfondie.

Cependant, dès cet été, un terrain de pétanque sera aménagé au parc Saint-Denis;

Parc Bariteau : le terrain de balle actuel sera réaménagé en terrain de soccer, pour répondre à l'évolution des besoins et à l'engouement grandissant des jeunes pour ce sport.

De plus, grâce au *Programme de renouveau urbain*, des travaux d'aménagement du parc-école Lajeunesse seront entrepris cette année et, à moins d'imprévu, les écoliers pourront utiliser les nouveaux modules dès l'automne.

Mais les infrastructures ne seront pas négligées pour autant. Des projets de réfection des rues et trottoirs, totalisant un budget sans précédent jusqu'ici de 1,4 million, seront complétés au cours de l'été.

DERNIÈRE HEURE !

La Ville de Longueuil et l'arrondissement de Saint-Lambert – Le Moyne félicitent l'entreprise lambertoise *Avantages Sociaux d'Elta Benefits inc.*, lauréate des prix d'excellence 2003 de la Chambre de commerce et d'industrie de la Rive-Sud, dans la catégorie *Entreprises de service (moins de 10 employés)*.
Bravo à ces entrepreneurs dynamiques !

Par ailleurs, pour assurer un été de plaisir et de détente à tous les citoyens, votre contribution est requise encore une fois. Je vous incite à respecter, comme toujours, la quiétude de vos voisins en évitant les outils bruyants le dimanche ou les musiques trop fortes en tout temps. Des baignades agréables supposent une surveillance constante et un niveau de décibels raisonnable. Le civisme est toujours de mise, tant dans le ramassage des excréments des chiens que dans la sortie des ordures au moment prescrit.

Enfin, je vous rappelle qu'il ne reste que quelques jours pour vous inscrire au traditionnel concours *Maisons fleuries*.

Sur ce, il ne me reste qu'à vous souhaiter un très bon été !

Le président de l'arrondissement de Saint-Lambert – Le Moyne,


Gilles Grégoire



MAISONS FLEURIES : LA PÉRIODE DES INSCRIPTIONS ACHÈVE !

Si vous désirez vous inscrire comme participant ou comme juge au concours *Maisons fleuries*, hâtez-vous ! La date limite est le 27 juin.

RENSEIGNEMENTS PRÉCIEUX À CONSERVER

Horaires d'été des services municipaux

Depuis le 20 mai et jusqu'au 29 août inclusivement, le bureau d'arrondissement est ouvert selon l'horaire d'été, soit de 8 h 45 à 16 h 30 du lundi au jeudi et de 8 h 45 à midi le vendredi. Le Service des travaux publics ouvre ses portes de 7 h à 16 h du lundi au jeudi mais ferme à midi le vendredi. Le Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire est ouvert de 8 h 45 à 20 h du lundi au jeudi et jusqu'à 17 h le vendredi, à l'exception du mois de juillet alors que les bureaux fermeront à 16 h 30, du lundi au jeudi, et à midi le vendredi. L'horaire des bibliothèques est précisé dans la section réservée à ce service en page A-7. Tous les services de l'arrondissement seront fermés les 24 juin et 1^{er} juillet.

Collecte des ordures ménagères

La collecte des ordures aura lieu comme à l'habitude, dans le secteur Le Moyne, les mardis 24 juin et 1^{er} juillet, pour tenir compte de l'accumulation de déchets provoquée par le ménage du printemps et les déménagements. Les citoyens sont priés de porter attention au poids de leurs contenants qui ne doit pas dépasser 50 lb (environ 20 kg).

Echéance de taxes foncières

Le dernier versement des taxes foncières 2003 est dû le 4 août. Le paiement peut être fait au bureau d'arrondissement ou au Service des finances de la Ville de Longueuil, par argent comptant, chèque fait à l'ordre de la Ville de Longueuil ou carte de débit.

RECYCLAGE SECTEUR LE MOYNE

La collecte du 24 juin sera reportée au 1^{er} juillet.
Merci d'en prendre note.

Séances du conseil d'arrondissement

Les prochaines séances publiques auront lieu les lundis 7 juillet et 11 août à 19 h 30 à la salle du conseil de l'arrondissement au 55, avenue Argyle.
On peut joindre les membres du conseil d'arrondissement au 463-7071.

Environnement et sécurité

PAS TROP TÔT LES ORDURES !

La chaleur de l'été décuple les odeurs nauséabondes qui se dégagent des ordures ménagères. Afin de réduire cette pollution, nous vous rappelons que, selon la régle-

mentation en vigueur, les ordures ménagères doivent être déposées en bordure du trottoir entre 19 h la veille du jour fixé pour la collecte et 7 h le jour même de la collecte.

PITIÉ POUR NOS OREILLES !

Rien de plus déplaisant, lorsqu'on ouvre grandes les fenêtres pour profiter du beau temps, que d'entendre le ronflement des tondeuses, souffleurs à feuilles et autres outils bruyants. Pour protéger les oreilles des citoyens, les outils bruyants sont interdits à l'extérieur, dans le secteur Saint-Lambert, toute la journée du dimanche et de 21 h à 7 h du lundi au samedi. De plus, l'utilisation d'un souffleur à feuilles n'est permise que

du 1^{er} avril au 15 mai et du 1^{er} octobre au 15 novembre.

Par ailleurs, il est bien agréable d'effectuer des travaux à l'extérieur de sa résidence tout en écoutant de la bonne musique... en sourdine. Il faut se rappeler que les goûts ne sont pas à discuter et que ce qui vous plaît ne plaît pas nécessairement à votre voisin. Les bruits excessifs et les musiques tonitruantes troublent la tranquillité publique.

L'EAU POTABLE EST PRÉCIEUSE

Juillet est à nos portes et la canicule aussi. Rappelons-nous que l'eau potable constitue une denrée fort précieuse et fort coûteuse. Le règlement d'arrosage a pour but de permettre une utilisation raisonnable et d'éviter les pénuries. Ainsi, l'arrosage est strictement interdit le lundi. Il est permis d'arroser les

mardis, jeudis et samedis pour les adresses impaires et les mercredis, vendredis et dimanches pour les adresses paires, de 19 h à 23 h dans le secteur Le Moine et de 21 h à 1 h dans le secteur Saint-Lambert. En cas de sécheresse, l'arrosage peut être prohibé par décision du conseil.



AVANT D'ABATTRE, IL FAUT S'INFORMER !

Avant d'abattre ou d'émonder un arbre situé en façade ou dans la cour avant secondaire d'une propriété privée, ou encore dans l'emprise de l'arrondissement, il est essentiel de se procurer un permis au Service de l'urbanisme, des permis et

de l'inspection. Les employés du service seront heureux de répondre à vos questions et comptent sur votre collaboration pour protéger la magnifique forêt urbaine qui fait la fierté de notre arrondissement. **Renseignements : 463-7073.**

RAPPEL : Votre santé est importante pour nous ! Dans le but de la protéger, l'usage des pesticides est strictement interdit sur tout le territoire. BONNES VACANCES À TOUS !

POUR PROFITER À PLEIN DE NOS ESPACES VERTS



Dans le but de renforcer la sécurité et la qualité de vie de tous les citoyens, certaines restrictions sont imposées aux utilisateurs des parcs et espaces verts.

Ainsi, il est interdit d'y vendre, d'y consommer ou d'avoir en sa possession des boissons alcooliques. Il est aussi interdit d'utiliser les jeux et les espaces aménagés à d'autres fins que celles pour lesquelles ils ont été conçus. Par exemple, il est strictement interdit de jouer au «roller hockey» sur une surface de

tennis ou de faire de la planche à roulettes dans une pataugeoire vide.

Enfin, tous les parcs sont fermés au public de 23 h à 6 h, sauf lors de certains événements spéciaux autorisés par le conseil d'arrondissement.

Ces quelques restrictions vous permettront de profiter pleinement des parcs et espaces verts, dans le respect des autres et de l'environnement.

CYCLISTES ET AUTOMOBILISTES, FAITES PREUVE DE PRUDENCE !

Le Service de police incite fortement les cyclistes et les automobilistes à redoubler de prudence et à respecter scrupuleusement le Code de la sécurité routière qui stipule,

entre autres, que les cyclistes doivent obligatoirement emprunter la bande cyclable ou piste cyclable, lorsqu'il est possible de le faire.



Saint-Lambert – Le Moyne • Longueuil

Borough Insert

Information: **463-7070**

Borough Office
55 Argyle Avenue
Saint-Lambert Qc J4P 2H3

Site Internet : www.longueuil.ca

ici longueuil • June 2003 • Volume 2 • Number 3



A word from the President

Dear Fellow Citizens,

Summer is finally here and we are all getting ready for a well-deserved vacation. The borough is also organizing a variety of summer activities that will allow you to fully enjoy the warm and lazy days right here in your borough.

Major renovation work on recreational and sports equipment has begun or will be undertaken in the following weeks:

Lespérance Park: A brand new pavilion, including sanitary facilities, will be made available to park users, particularly soccer players and swimmers.

Préville Park: Improvements were made to the pavilion. Tennis court surfaces will be repaired and a fence will be built around the permanent skating rink to protect children using the adjacent play areas.

Alexandra Park: The swimming pool's filtering system will be upgraded.

Seaway Park: The Seaway II soccer field will be expanded.

Upper Edison and Saint-Denis parks: The scope of work planned for these parks requires more detailed studies and planning. However, a petanque field will be set up in Saint-Denis Park.

Bariteau Park: The existing ball field will be transformed into a soccer field in response to evolving needs and the growing interest for this sport.

Also, as part of the urban renewal program, the Lajeunesse School Park will be upgraded this year, and students will be able to use the new facilities in the fall.

Infrastructures are also part of the borough's program. A streets and sidewalks repair program will be completed during the summer. The budget for this totals an unprecedented \$1.4 million.

Also, to allow all residents to enjoy a leisurely and relaxing summer, we are once again asking for your kind cooperation: please refrain from using noisy power tools

BREAKING NEWS

*Ville de Longueuil and the Borough of Saint-Lambert – Le Moyne warmly congratulate Avantages Sociaux d'Elta Benefits Inc., which received an award of excellence from the South Shore Chamber of Commerce and Industry in the Service Company category (under 10 employees).
Kudos to these dynamic entrepreneurs!*

on Sundays and from playing loud music at all times. A pleasant day at the pool requires constant supervision and a reasonable decibel level. Also, don't forget to pick up after your dog and to take your garbage out only at the prescribed time.

Finally, I would like to remind everyone that there are only a few days left to register for the traditional *Maisons fleuries* contest.

I wish you all an excellent summer!

Gilles Grégoire
Saint-Lambert – Le Moyne
Borough President

IMPORTANT INFORMATION

Municipal Services Summer Schedule

From May 20 to August 29, the Borough Office is open from 8:45 a.m. to 4:30 p.m. Monday through Thursday, and from 8:45 a.m. to noon on Friday. The Public Works Department is open from 7:00 a.m. to 4:00 p.m. Monday through Thursday, but closes at noon on Friday. The Recreation, Culture and Community Life Department is open from 8:45 a.m. to 8:00 p.m. Monday through Thursday, and to 5:00 p.m. on Friday, except in July when offices will close at 4:30 p.m. Monday to Thursday and at noon on Friday. The library's schedule is provided in section A-5. All Borough offices will be closed on June 24 and July 1.

Garbage pick-up

Garbage will be picked up as usual in the Le Moyne sector on June 24 and July 1 due to the larger volumes generated by the spring cleaning and moving season. Please don't forget that the maximum weight of individual containers should not exceed 50 lbs (about 20 kg).

Property taxes

The last property tax instalment for 2003 is due on August 4. Payment can be made at the Borough Office or at Longueuil's Finance Department. Payment can be made by cash, debit card, or cheque made out to "Ville de Longueuil".

CURBSIDE RECYCLING LE MOYNE SECTOR

The pickup scheduled for June 24 will be postponed to July 1. Thank you for your co-operation.



MAISONS FLEURIES

Only a few more weeks to register!

If you wish to register for the *Maisons fleuries* contest either as a judge or participant, hurry! Deadline is June 27.

Borough Council Meetings

The next public Council Meetings will be held on Monday, July 7 and August 11 at 7:30 p.m. in the Borough Council Chamber, 55 Argyle Avenue.

Borough Council members can be reached at 463-7071.

Environment and safety

DON'T TAKE YOUR GARBAGE OUT TOO EARLY!

Summer heat can greatly amplify the nasty smells emanating from garbage. To keep this smelly pollution to a minimum, we remind you that garbage

should only be taken out between 7:00 p.m. on the day before pick-up and 7:00 a.m. on the day of the pick-up.

PLEASE BE KIND TO OUR EARS!

When you open your windows to enjoy the summer breeze, there's nothing more irritating than to hear the racket made by lawnmowers, leaf blowers and other noisy tools. To make it easy on our ears, use of these tools outdoors is prohibited throughout Saint-Lambert all day on Sunday and between 9:00 p.m. and 5:00 p.m. from Monday to Saturday. The use of leaf blowers is only permit-

ted from April 1 to May 15 and from October 1 to November 15.

It's also pleasant to work outdoors while listening to good music... at a low volume. Don't forget that tastes are very personal and that your neighbour's preferences may differ from yours. Excessive noise and blaring music disturb the peace.

WATER IS A PRECIOUS RESOURCE

July is almost here, along with hot and muggy days. Don't forget that drinking water is a precious and costly resource. Lawn watering regulations are designed to keep consumption at reasonable levels and to avoid shortages. Lawn watering is strictly prohibited on Monday, but permitted on Tuesday, Thursday and Saturday

for odd numbered addresses, and on Wednesday, Friday and Sunday for even numbered addresses. In Le Moyne, watering hours are 7:00 p.m. to 11:00 p.m. and 9:00 p.m. to 1:00 a.m. in the Saint-Lambert sector. Lawn watering may be prohibited by Council in the event of unusually dry spells.



BEFORE YOU CUT DOWN THAT TREE...

Before cutting down or trimming a tree located along the front yard, in a secondary front yard of a private property or in the borough's right-of-way, you must first get a permit from the Town Planning, Permits and Inspection Department. Department

staff will be happy to answer your questions and count on your collaboration to protect the exquisite urban forest that is our borough's pride.

Information: 463-7073.

REMINDER: Your health is important to us! For your protection, use of pesticide is strictly prohibited throughout the entire borough. **HAVE A GREAT SUMMER!**

TO FULLY ENJOY OUR GREEN SPACES



To ensure the safety and quality of life of all citizens, certain restrictions apply to the use of parks and green spaces.

It is forbidden to sell, drink or be in possession of alcoholic beverages in parks. Using park equipment and facilities for purposes other than those they are intended for is also prohibited. For instance, it is strictly forbidden to play roller hockey on tennis courts or

to skateboard in empty wading pools.

All parks are closed from 11:00 p.m. to 6:00 a.m. except during certain special events authorized by the Borough Council.

These few restrictions are meant to allow you to fully enjoy your borough's parks and green spaces while respecting others and the environment.

CYCLISTS AND MOTORISTS: LET'S BE CAREFUL!

The Police Department urges motorists and cyclists to be particularly careful and to abide by the Road Safety Code that stipulates that

cyclists must use the bicycle lane or path whenever possible.



Recreation, culture, and community life

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE COMMÉMORATIVE DE SAINT-LAMBERT

490 Mercille Avenue, Saint-Lambert Qc J4P 2L5
463-7170

Web site: www.ville.saint-lambert.qc.ca/biblio
E-mail: bibliotheque@ville.saint-lambert.qc.ca

SUMMER SCHEDULE

June 15 to Labour Day (Sept. 1),
the library is closed on Saturdays.



PREVILLE LIBRARY

120 du Poitou, Saint-Lambert Qc J4S 1E1

923-6510

SUMMER SCHEDULE

(June 15 to Labour Day)

Sunday Closed	Thursday 1:30 p.m. to 4:00 p.m.
Monday Closed	and 6:30 p.m. to 8:30 p.m.
Tuesday 1:30 p.m. to 4:00 p.m.	Friday 1:30 p.m. to 4:00 p.m.
Wednesday 1:30 p.m. to 4:00 p.m.	Saturday 10:00 a.m. to noon

Summer reading program

The reading program will start on June 25 at both libraries. All children from grades one to six with a library card are welcome. A draw will be held on August 29 among those who will have completed the program.

Registration

All Longueuil residents can now register for the library free of charge. A proof of residence is required and the library card is valid for an unlimited time.

Compact disks

The library has a new collection of CDs to please all tastes. Library users can listen to CDs at the library or borrow them for three weeks for only \$2.

Holidays

The libraries will be closed on June 24 and July 1.

LET'S ENJOY THE WARM WEATHER!

All outdoor pools will open on June 21. For a very low price (\$1 for children, \$2 for adults), you can swim to your heart's content. Some periods are for the whole family while others are reserved for adults. You can also get a summer pass (valid from June 1 to September 1): \$40 for children, \$55 for adults, \$90 for families.

Access is free to wading pools and the Lajeunesse water area where families will find interactive games, a rest area with picnic tables, BBQs, and easy access to the modules. Parents can relax while keeping a watchful eye on their kids.

For information and schedules, call 923-6595. Let's enjoy the summer weather to the fullest!



COMMUNITY ORGANIZATIONS AT YOUR SERVICE

Family counter

You're done with your spring cleaning? Think about La Mosaïque, located at 173 René-Philippe in Le Moyne. Make room in your closets and help the needy at the same time. Information: 465-1803.

Please note that La Mosaïque will be moving to 1650 de l'Église this summer.

Book sale

A yearly event held by the *Association des femmes diplômées des universités de la Rive-Sud* on August 6, 7 and 8. Information: 672-1519.

Flower and vegetable exhibition

Organized by the Horticultural Society of Saint-Lambert at the Community Centre, 31 Lorne Avenue, August 22 and 23.

Information: 671-4535.

THE MOUILLEPIED DAYCARE CENTRE IS CELEBRATING ITS 30th ANNIVERSARY

The *Centre de la petite enfance du Mouillepiéd* is 30 years old! Sophie, Marie-Ève and Brian, now parents themselves, attended the *Centre de jour Saint-Lambert* in the 70s. Established in 1973, the Centre was renamed *Garderie du Mouillepiéd* in 1981 by the Board's parents. Today, the term "garderie" (daycare) has been replaced by "centre de la petite enfance" (early childhood centre).

In the early 70's, taking advantage of the federal government's job creation program, parent groups established the first "public" daycares, including the Saint-Lambert daycare. The Québec Government subsequently organized the network's funding and development. The Centre has since weathered all the political, financial, legislative and social struggles that have characterized the history of daycare centres in Québec.

We are paying tribute to the pioneering parents and the great team of educators who, through perseverance and commitment, made the Mouillepiéd a success story. Today, 60 children attend the newly renovated premises at 510 Mercille, and 80 more attend the former Saint-Germain Grocery at 266 St-Denis, also renovated and refurbished as a daycare centre. Sylvie Landriault, the Centre's director since 1979, is supported by a team of very competent educators, some of which have been with the Centre for several years. Our many thanks to them, and long life to this venerable institution!

Written by Lorraine Guillet of the
Mouillepiéd Historical Society.

Recreation, culture, and community life



Again this year, the *Caisse populaire Desjardins Charles-Le Moyne* and the *Borough of Saint-Lambert – Le Moyne* are pleased to work together to bring you a new series of outdoor shows.



LES JEUDIS DE LA PLACE ARE BACK!

We are once again proud to present our *JEUDIS DE LA PLACE* summer show season. What better way to start an evening than with an outdoor summer show! As always, this year's musical groups and guests were selected to please all tastes, from classical to pop to jazz, in addition to family shows!

JULY 3: THE NOSTALCHICS

A special touch to launch the season: the Nostalchics will perform Strauss and Léhar waltzes, tangos, charlestons, fox-trots, etc. Come enjoy the "good ole days".



JULY 10: ROSE-LISE AU BOIS CHANTANT

With her animal friends in the enchanted forest, the fairy Rose-Lise sings, tells stories and dances, inviting children to celebrate nature with her. A charming and wonderful evening!



JULY 17: YVES NADEAU

A researcher and explorer, Yves Nadeau will introduce us to his latest CD that explores the various sounds that punctuate his musical journey. You won't be able to resist the charms of this spectacular blend of sounds.



JULY 24: GABZY

Juggler, acrobat and teller of tall tales, Gabzy will surprise you with his agility, dexterity and strength. He's just as skilful with his unicycle and devices as he is with words.



JULY 31: ALICIA BORISONIK

Alicia and her band invite us to an evening of Argentinean music and rhythms. Inspired by jazz, tango and a hint of rock, the energy and sensuality of South America will invade Place du Village.



AUGUST 7: LES VENTS DU SUD

About 20 musicians perform classical and popular pieces, as well as melodies from the great musicals. Music to please our ears, hits that will appeal to all!

AUGUST 14: LE THÉÂTRE DES HEUREUX ZAZARDS

L'écho du coquillage tells the story of eight year-old Marine who is sent to spend the summer with her aunts at the beach. She discovers a seashell



that "speaks when we listen". Join Marine in her journey through the centuries.

AUGUST 21: ORCHESTRE SYMPHONIQUE DES JEUNES DE LA MONTÉRÉGIE

The summer outdoor show season will be crowned by the famous classical evening as part of the Saint-Lambert Days. Sixty musicians will delight us with their classical pieces under the big top in a joyful and festive atmosphere.



AND TOMORROW WE SHALL DANCE!

New this year: *Les Vendredis de la place* will have the "heart of the village" beating to dance rhythms every Friday evening through July and August.

We have scheduled eight colourful shows whose common goal is to get you moving and dancing. It's Place du Village at its best. Every Friday at 9:00 p.m, it's party time!

JULY 4: LES CHAUSSURES NOIRES

Four musicians pay tribute to the Swing era with all the joy and exhilaration of this lively music. Put on your dancing shoes!

JULY 11: BAYAN TROPICAL

Traditional tunes along with hits from international recording artists such as Ricky Martin, Santana, Gloria Estefan and many more. Their rhythms will keep you moving!

JULY 18: SERGEÏ TROFANOV

Accompanied on the accordion and piano, the Russian violinist Sergei Trofanov will charm the public with his refinement, the richness of the Russian language and the lyrical sounds of his violin.



JULY 25: SOTROPIK

Sotropik is a group of four professional musicians from Trinidad led by Leonard Marshall, maestro of the steel drum for over 50 years! Place du Village will be hot, hot, hot!

AUGUST 1: ARDEA

Ardea's vast repertoire ranges from the 60's to today. From rock to classical, dance music to Québec pop, Ardea delivers a vibrant, energetic and spellbinding performance.

AUGUST 8:

THE MAURICIO GONZALEZ ENSEMBLE

Last year, the Mauricio Gonzalez Ensemble electrified Victoria Street. A show that highlights Cuban and South American folk music with tremendous energy.



AUGUST 15: SWEET DIXIE

Performing in the purest New Orleans style, Dixie Sweet is one of the best and most renown bands of its kind.



AUGUST 22: SUSIE ARIOLI SWING BAND (as part of the Saint-Lambert Days)

The trio's irresistible energy, good mood and love for this type of music is always contagious.



SHOWS ARE PRESENTED AT PLACE DU VILLAGE AT 7:00 P.M.

In case of rain, shows will be held in the Community Centre's Saint-Michel hall, 31 Lorne Street, except for the August 21 and 22 shows which will be held under the big top. For your comfort, we recommend that you bring a chair ON THURSDAY ONLY. No need for a chair on Friday: we want you all up and dancing!

Information: 463-7075

Loisirs, culture et vie communautaire

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE COMMÉMORATIVE DE SAINT-LAMBERT

490, avenue Mercille, Saint-Lambert (Québec) J4P 2L5

463-7170

Site Internet : www.ville.saint-lambert.qc.ca/biblio

Courriel : bibliotheque@ville.saint-lambert.qc.ca

HORAIRE D'ÉTÉ

Du 15 juin à la fête du Travail (1^{er} septembre), la bibliothèque est fermée le samedi.



BIBLIOTHÈQUE DE PRÉVILLE

120, rue du Poitou, Saint-Lambert (Québec) J4S 1E1

923-6510

HORAIRE D'ÉTÉ

(du 15 juin à la fête du Travail)

Dimanche Fermé	Mercredi 13 h 30 à 16 h	Vendredi 13 h 30 à 16 h
Lundi Fermé	Judi 13 h 30 à 16 h et 18 h 30 à 20 h 30	Samedi 10 h à 12 h
Mardi 13 h 30 à 16 h		

Programme de lecture d'été

Le programme de lecture d'été débutera le 25 juin aux deux bibliothèques. Tous les enfants de la 1^{re} à la 6^e année, membres de la bibliothèque, sont invités à participer. Un tirage aura lieu le vendredi 29 août parmi les enfants qui auront complété le programme.

Abonnements

Les résidents de toute la ville de Longueuil peuvent maintenant s'abonner gratuitement à la bibliothèque. Une preuve de résidence est exigée lors de l'abonnement, valide pour une durée illimitée.

Disques compacts

La bibliothèque met à la disposition des usagers une toute nouvelle collection de disques compacts de toutes catégories. Il peuvent être écoutés sur place, gratuitement, ou loués pour trois semaines pour la modique somme de 2 \$.

Congés
Les bibliothèques seront fermées les 24 juin et 1^{er} juillet.

IL FAUT CHAUD, PROFITONS-EN !

Dès le 21 juin, toutes les piscines extérieures de l'arrondissement seront mises à la disposition des amateurs de baignade. Pour une somme très modique (1 \$ pour les enfants et 2 \$ pour les adultes), vous pouvez vous en donner à cœur joie. Certaines périodes sont allouées à toute la famille alors que d'autres sont réservées aux adultes. Il est aussi possible de se procurer un abonnement valide pour l'été (du 1^{er} juin au 1^{er} septembre) au coût de 40 \$ pour les enfants, 55 \$ pour les adultes et 90 \$ pour toute la famille.

Par ailleurs, l'accès aux patageoires et au plan d'eau Lajeunesse est gratuit. Le plan d'eau Lajeunesse est un site aquatique composé de jeux d'eau interactifs. À vocation familiale, ce site comporte également une aire de repos avec tables de pique-nique, BBQ et accès facile aux modules. Les parents peuvent donc se reposer tout en surveillant les ébats de leurs jeunes enfants.

Pour toute information concernant l'horaire des diverses activités, il suffit de téléphoner au 923-6595. Il faut chaud, profitons-en !



LES ORGANISMES À VOTRE SERVICE

Comptoir familial

Vous avez fait votre ménage du printemps ? Pensez à La Mosaïque, située au 173, rue René-Philippe, à Le Moyne. Faites de la place dans vos placards et des heureux parmi les déshérités.

Renseignements : 465-1803

Attention : La Mosaïque transportera ses pénates au 1650, rue de l'Eglise, à Le Moyne, au cours de l'été.

Vente de livres

Activité annuelle de l'Association des femmes diplômées des universités de la Rive-Sud, les 6, 7 et 8 août.

Renseignements : 672-1519

Exposition de fleurs et de légumes

Organisée par la Société d'horticulture de Saint-Lambert au Centre communautaire, 31, avenue Lorne, les 22 et 23 août.

Renseignements : 671-4535

LA GARDERIE DU MOUILLEPIED FÊTE SON 30^e ANNIVERSAIRE

Le Centre de la petite enfance du Mouillepiéd a trente ans ! Sophie, Marie-Ève et Brian, maintenant parents, ont fréquenté, dans les années 70, le Centre de jour Saint-Lambert, créé en 1973 puis rebaptisé Garderie du Mouillepiéd en 1981 par les parents du conseil d'administration, fiers de s'associer ainsi à l'histoire de Saint-Lambert. Le terme « garderie » est maintenant remplacé par « centre de la petite enfance ».

Au début des années 70, profitant des programmes de création d'emplois du gouvernement fédéral, des groupes de parents mettent sur pied les premières garderies « publiques », dont celle de Saint-Lambert. C'est ensuite le gouvernement du Québec qui doit organiser le financement et le développement du réseau : la garderie a connu toutes les luttes politiques, financières, législatives et sociales qui ont jalonné l'histoire du mouvement des services de garde.

Nous rendons ici hommage aux parents pionniers et à toute l'équipe d'éducateurs et d'éducatrices qui, par leur acharnement et leur implication, ont permis cette réussite. C'est grâce à la ténacité de toutes ces personnes que s'épanouit aujourd'hui le CPE du Mouillepiéd : 60 enfants fréquentent les locaux fraîchement rénovés du 510 Mercille et 80 autres marmots occupent l'ancienne épicerie Saint-Germain du 266, St-Denis, entièrement rénovée à cette fin. Sylvie Landriault, directrice depuis 1979, est épaulée par des éducatrices compétentes dont certaines sont en poste depuis de nombreuses années. Nos remerciements leur sont acquis. Longue vie à cette vénérable institution !

Une collaboration de Lorraine Guillet de la Société d'histoire Mouillepiéd.

Loisirs, culture et vie communautaire



Caisse populaire Desjardins
Charles-Le Moyne

La Caisse populaire Desjardins Charles-Le Moyne et l'arrondissement de Saint-Lambert – Le Moyne sont très heureux de s'associer à nouveau cette année afin de vous présenter cette série de spectacles en plein air.



LES JEUDIS DE LA PLACE SONT DE RETOUR...

Nous renouons cette année avec la tradition des JEUDIS DE LA PLACE. Quoi de mieux qu'un bon spectacle en plein air en début de soirée. Les groupes invités cette année reflètent notre volonté, depuis plus de vingt ans, de plaire au plus large public possible. Musique classique et jazz, populaire, spectacles familiaux, PLACE AUX SPECTACLES DES JEUDIS !

3 JUILLET : LES NOSTALCHICS

Une touche toute particulière pour introduire nos JEUDIS : les Nostalchics vous interpréteront des valses de Strauss et Léhar, des tangos, du charleston, des fox-trots, etc. Laissez-vous charmer par cette « belle époque ».



10 JUILLET : ROSE-LISE AU BOIS CHANTANT

Au milieu de sa forêt enchantée, en compagnie de ses amis les animaux, la fée Rose-Lise chante, raconte et danse, invitant les enfants à participer avec elle à la fête de la nature. Quelle belle soirée en perspective !



17 JUILLET : YVES NADEAU

Chercheur et explorateur, Yves Nadeau nous présente ce soir l'univers de son dernier disque compact où se côtoient les sonorités qui ont ponctué sa démarche musicale. Impossible de résister au charme de cette musique en fusion !



24 JUILLET : GABZY

À la fois jongleur, équilibriste et menteur, Gabzy saura vous surprendre par son agilité, sa dextérité et sa force. Il maîtrise avec art et humour son unicycle, ses balles et la parole.



31 JUILLET : ALICIA BORISONIK

De la musique et des rythmes d'Argentine, c'est ce à quoi nous convie Alicia et son band.

Influences du jazz, tango bien évidemment, des soupçons de rock, toute l'énergie et la sensualité de l'Amérique du Sud envahira ce soir la Place du Village.



7 AOÛT : LES VENTS DU SUD

Une vingtaine de musiciens sur scène qui nous interpréteront des pièces classiques, populaires et des airs de comédies musicales. De la musique qui charmera nos oreilles, des succès qui plaisent à tous.

14 AOÛT : LE THÉÂTRE DES HEUREUX ZASARDS

L'écho du coquillage nous raconte l'histoire de Marine, huit ans, forcée d'aller passer l'été chez ses tantes au bord de la mer. Elle découvrira un coquillage « qui parle quand on l'écoute ». Joignez-vous à Marine dans son périple à travers les siècles !



21 AOÛT : L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DES JEUNES DE LA MONTÉRÉGIE

Nous terminons nos JEUDIS DE LA PLACE avec l'incontournable soirée classique à l'occasion de la Fête Saint-Lambert. Une soixantaine de musiciens nous transportent et nous font rêver par leur interprétation de pièces du répertoire classique, sous le chapiteau, dans une atmosphère de fête.



... EN COMPAGNIE DES VENDREDIS DE LA PLACE !

Grande nouveauté cet été, le « cœur du village » battra tous les vendredis soirs de juillet et août aux rythmes de la danse. Nous vous avons préparé huit spectacles aux couleurs différentes mais dont l'objectif commun est de vous faire bouger et danser. La Place du Village à son meilleur ! C'est donc un rendez-vous : dès 19 h, place au party !

4 JUILLET : LES CHAUSSURES NOIRES

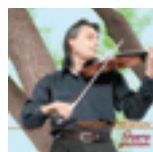
Les Chaussures Noires claquent de la semelle sur vos pavés ! Ce groupe a verni ses souliers et sorti les plus belles pièces du répertoire swing manouche, de Grappelli et Django à aujourd'hui.

11 JUILLET : BAYAN TROPICAL

Des pièces traditionnelles mais aussi des hits puisés dans les répertoires d'artistes internationaux tels que Ricky Martin, Santana, Gloria Estefan et plusieurs autres. Vous ne pourrez rester immobile !

18 JUILLET : SERGEÏ TROFANOV

Accompagné à l'accordéon et au piano, le violoniste russe Sergeï Trofanov charmera une fois de plus le public par son raffinement, la richesse de sa langue et la belle sonorité de son violon.



25 JUILLET : SOTROPIK

Sotropik est formé de quatre musiciens professionnels provenant de Trinidad et mettant en vedette Léonard Marshall, maître du steel drum depuis plus de 50 ans ! Ça va chauffer ce soir à la Place du Village !

1^{ER} AOÛT : ARDEA

Le très large répertoire du groupe Ardea est composé de pièces des années 60 à aujourd'hui. Du rock'n roll au rock classique, du dance music au québécois, leur spectacle se veut vibrant, énergique et plein de charisme.

8 AOÛT : L'ENSEMBLE MAURICIO GONZALEZ

Lors de son passage l'an dernier, cet ensemble a su enflammer la scène de la rue Victoria. Un spectacle qui présente le folklore populaire de Cuba et du sud avec énergie.



15 AOÛT : SWEET DIXIE

Jouant dans le style le plus pur de la Nouvelle-Orléans, Sweet Dixie s'est forgé une place parmi les meilleurs groupes du genre au Canada.



22 AOÛT : SUSIE ARIOLI SWING BAND (À la Fête Saint-Lambert)

L'énergie contagieuse de ce trio, la bonne humeur et l'amour pour ce type de musique nous « contamineront » à notre tour.



TOUS LES SPECTACLES SONT PRÉSENTÉS À 19 H À LA PLACE DU VILLAGE

Notez qu'en cas de pluie, les spectacles ont lieu à la salle Saint-Michel au Centre communautaire, 31, avenue Lorne, sauf pour les spectacles des 21 et 22 août qui auront lieu sous le chapiteau de la fête. Pour votre confort nous vous recommandons d'apporter une chaise, LE JEUDI SEULEMENT. Inutile de l'apporter le vendredi, « on est là pour swinguer » !

Renseignements : 463-7075